

Gebrauchsanweisung

# Waxtip



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones para el uso

**DeguDent**  
*A Dentsply International Company*

Umschlags. 2

Vakat !

# Waxtip

<b>D</b>	Gebrauchsanweisung . . . . .	5
<b>GB</b>	Instructions for use . . . . .	8
<b>F</b>	Mode d'emploi . . . . .	11
<b>I</b>	Istruzioni per l'uso . . . . .	14
<b>E</b>	Instrucciones para el uso . . . . .	17

Seite 4

Vakat !

## Kurzbeschreibung

Der Waxtip ist ein leicht zu bedienendes Steckdosengerät, mit dem die vom Sensorwaxer bekannten Modellierinstrumente beheizt werden. Am Waxtip ist – je nach Arbeitsphase – eine Temperatur von 60 ... 230 °C einstellbar.

Über ein dünnes Kabel ist der Waxtip mit dem angeschlossenen Instrument verbunden. Sowohl die Sensor-Instrumente AS 2 und BS 2 als auch die ohne Sensor arbeitenden Werkzeuge C 2, D 2 und E 2 sind verwendbar.

## A. Lieferumfang

1 Waxtip (Regelgerät)      REF 2336 0001

### Zubehör

Bezeichnung	Ausführung	REF
Instrument AS 2	Aufwachssonde mit Sensor	2351 1160
Instrument BS 2	Kleines Modelliermesser mit Sensor	2351 1161
Instrument C 2	Großes Modelliermesser ohne Sensor	2351 1162
Instrument D 2	Großer Wachslöffel ohne Sensor	2351 1163
Instrument E 2	Wachsvorwärm-Ring ohne Sensor (geeignet zum Tauchen von Stümpfen)	2351 1164

## B. Technische Daten

Nennspannung/Nennfrequenz:	100–120 VAC 50/60 Hz 200–240 VAC 50/60 Hz 127 VAC 60 Hz
Leistungsaufnahme:	12 W
Gerätesicherung:	T 0,16 A
Höhe/Breite/Tiefe:	120/70/60 mm
Gewicht:	ca. 0,5 kg

## C. Bedienung

1. Waxtip in eine dem Arbeitsplatz naheliegende VDE-gerechte Steckdose stecken. Der Waxtip ist betriebsbereit.

### 2. Anschluss eines Sensor-Instrumentes (AS 2 oder BS 2)

2.1 Diodenstecker des Sensor-Instrumentes in die Steckbuchse am Waxtip einstecken.

2.2 Netzschalter betätigen; die grüne Anzeigelampe im Schalter leuchtet auf.

2.3 Im gleichen Moment wird das Sensor-Instrument auf 60 °C aufgeheizt.

2.4 Arbeitstemperatur am Temperaturregler einstellen (von Strich zu Strich ~ 17 °C).

2.5 Werden jetzt die beiden Sensorringe am vorderen Ende des schwarzen Griffstückes **gleichzeitig** berührt, heizt die Arbeitsspitze in wenigen Sekunden auf die eingestellte Temperatur auf; dieser Vorgang wird durch das Aufleuchten der roten Diode angezeigt.

2.6 Nach Freigabe der beiden Sensorringe (rote Diode erlischt) kühlt die Arbeitsspitze auf die so genannte Lauertemperatur von 60 °C ab. Dieser Vorgang ist beliebig oft wiederholbar.

### 3. Anschluss eines Instrumentes ohne Sensor (C 2, D 2 oder E 2)

3.1 Diodenstecker des Instrumentes in die Steckbuchse am Waxtip einstecken.

3.2 Gewünschte Arbeitstemperatur zwischen 60 °C und 230 °C (von Strich zu Strich ~ 17 °C) einstellen.

3.3 Netzschalter betätigen; die grüne Anzeigelampe im Schalter und die rote Diode leuchten auf.

3.4 Die Arbeitsspitze des Instrumentes wird automatisch auf die vorher eingestellte Temperatur aufgeheizt und konstant gehalten. Die sonst bei den Sensor-Instrumenten eingesetzte Regelautomatik bleibt hier wirkungslos.

## D. Hinweise

1. Der Waxtip ist auf den Dauerbetrieb ausgelegt, d.h.: Das Gerät kann ganztägig eingeschaltet bleiben. Am Ende eines Arbeitstages sollte der Waxtip aber aus Sicherheitsgründen abgeschaltet werden.
2. Die Arbeitsspitzen der einzelnen Instrumente sind wegen der guten Wärmeleitfähigkeit aus einer hochwertigen Silberlegierung hergestellt. Die Duktilität der Legierung erlaubt außerdem gewisse Formkorrekturen an den Arbeitsspitzen durch Biegen, Beschleifen o.ä., wenn dies für einen speziellen Anwendungszweck erforderlich werden sollte.
3. Beschädigungen der Kabel z.B. durch heiße Arbeitsspitzen der Instrumente vermeiden!



## Brief Description

The Waxtip is a unit designed to heat the modelling instruments known from the Sensorwaxer; it is connected directly to an electric power socket, and is very easy to operate. At the Waxtip – depending on the phase of work – a temperature of 60 °C – 230 °C can be set.

By means of a thin cable, the Waxtip is connected with the particular working instrument attached to it. Both the sensor instruments AS 2 and BS 2, as well as the tools C 2, D 2, and E 2 which operate without a sensor can be used.

## A. Equipment Supplied

1 Waxtip (control unit)

REF 2336 0001

### Accessories

Designation	Design	REF
Instrument AS 2	Waxing-up probe with sensor	2351 1160
Instrument BS 2	Small modelling knife with sensor	2351 1161
Instrument C 2	Large modelling knife without sensor	2351 1162
Instrument D 2	Large wax spoon without sensor	2351 1163
Instrument E 2	Wax preheating ring without sensor	2351 1164

## B. Technical Data

Power voltage/Power frequency:	100–120 VAC 50/60 Hz 200–240 VAC 50/60 Hz 127 VAC 60 Hz
Power consumption:	12 W
Unit fusing:	T 0.16 A
Height/width/depth:	120/70/60 mm
Weight:	0.5 kg

## C. Instructions for Operation

1. Plug the Waxtip into a power socket near the sorking area. The Waxtip is now ready for operation.

### 2. Connection of a sensor instrument (AS 2 or BS 2)

2.1 Insert the diode plug attached to the sensor instrument into the socket on the Waxtip.

2.2 Operate the on-off ("Netz") switch; the green indicator lamp in the switch lights up.

2.3 At the same moment the sensor instrument is heated up to 60 °C.

2.4 Set the working temperature at the temperature controller (from one mark to the next ~ 17 °C).

2.5 When the two sensor rings at the front end of the black handle are now touched **simultaneously**, the working tip is heated up in just a few seconds to the temperature set at the controller; this process is indicated by the red diode lighting up.

2.6 When the two sensor rings are released (red diode switches off), the working tip cools down to the so-called stand-by temperature of 60 °C. This process can be repeated as often as desired.

### 3. Connection of an instrument without (C 2, D 2 or E 2)

3.1 Insert the diode plug attached to the instrument into the socket on the Waxtip.

3.2 Set the desired working temperature between 60 °C and 230 °C (from one mark to the next ~17 °C).

3.3 Operate the on-off ("Netz") switch; the green indicator lamp in the switch and the red diode light up.

3.4 The working tip of the instrument is automatically heated to the temperature that has been set, and it is then held constant at this temperature. The automatic control system that otherwise is used with the sensor instruments remains inactive in this mode of operation.

## D. Special Information

1. The Waxtip is designed for continuous operation; i.e., the unit can remain switched on all day. At the end of a working day, however, the Waxtip should be switched off for safety reasons.
2. The working tips on the individual instruments are produced from a high-grade silver alloy because of the good thermal conductivity. In addition, the ductility of the alloy permits certain corrections in form at the working tips through bending, grinding, or similar processes if this should become necessary for a special intended application.
3. Avoid damage to the cables caused, for ex., by hot tips on the working instruments!



## Brève description

Le Waxtip est un appareil que l'on branche sur une prise de courant. D'un maniement facile, il permet de chauffer les instruments de modelage dont l'emploi avec le Sensorwaxer est déjà connu. En fonction de la phase de travail, on peut régler sur le Waxtip une température de 60 °C ... 230 °C.

Le Waxtip est relié à l'instrument par un câble mince. On peut utiliser aussi bien les instruments avec contacteur (sensor) AS 2 et BS 2 que les instruments sans contacteur C 2, D 2 et E 2.

## A. Détail de la livraison

1 Waxtip (pupitre de commande)

REF 2336 0001

### Accessoires

Désignation	Exécution	REF
Instrument AS 2	Sonde pour l'apport de cire avec contacteur	2351 1160
Instrument BS 2	Petit couteau de modelage avec contacteur	2351 1161
Instrument C 2	Grand couteau de modelage sans contacteur	2351 1162
Instrument D 2	Grande cuillère à cire sans contacteur	2351 1163
Instrument E 2	Baguette de préchauffage de cire sans contacteur	2351 1164

## B. Caractéristiques techniques

Tension du réseau/Fréquence du réseau:	100–120 VAC 50/60 Hz 200–240 VAC 50/60 Hz 127 VAC 60 Hz
Puissance absorbée:	12 W
Coupe-circuit de l'appareil:	0,16 A à action retardée
Hauteur/largeur/profondeur:	120/70/60 mm
Poids:	0,5 kg

## C. Maniement

1. Brancher le Waxtip sur une prise de courant à proximité du poste de travail. Le Waxtip est alors prêt à fonctionner.

### 2. Branchement d'un instrument avec contacteur (AS 2 ou BS 2)

- 2.1 Brancher la prise de l'instrument avec contacteur dans la prise femelle du Waxtip.
- 2.2 Actionner le commutateur; l'ampoule-témoin verte qui se trouve dans le commutateur s'allume.
- 2.3 Au même moment, l'instrument avec contacteur est porté à une température de 60 °C.
- 2.4 Régler, à l'aide du potentiomètre, la température de travail désirée (chaque intervalle correspond à une augmentation de température de 17 °C environ).
- 2.5 La pointe de l'instrument est portée en quelques secondes à la température présélectionnée par attouchement simultané des deux bagues du contacteur à l'extrémité avant de l'instrument; cette opération est indiquée par l'éclairement de la diode rouge.
- 2.6 Lorsqu'on relâche la pression sur les deux bagues du contacteur (la diode rouge s'éteint), la pointe de l'instrument est ramenée à la température dite de disponibilité de 60 °C. Cette opération peut se répéter autant de fois que l'on veut.

### 3. Branchement d'un instrument sans contacteur (C 2, D 2 ou E 2)

- 3.1 Brancher la prise de l'instrument dans la prise femelle du Waxtip.
- 3.2 Régler la température de travail désirée entre 60 °C et 230 °C (chaque intervalle correspond à une augmentation de température de 17 °C environ).
- 3.3 Actionner le commutateur; l'ampoule-témoin verte qui se trouve dans le commutateur et la diode rouge s'allument.
- 3.4 La pointe de l'instrument est portée automatiquement à la température présélectionnée et est maintenue à cette température. Le système de régulation qui agit pour les instruments avec contacteur n'entre pas en action dans ce cas.

## D. Remarques particulières

1. Le Waxtip est conçu pour fonctionner en permanence c'est-à-dire que l'appareil peut rester branché pendant toute la journée. Toutefois, pour des raisons de sécurité, il convient de débrancher le Waxtip à la fin d'une journée de travail.
2. Afin d'assurer une bonne conductibilité thermique, les pointes des différents instruments sont réalisées en un alliage d'argent de haute valeur. En outre, la ductilité de l'alliage permet certaines corrections de la forme des pointes d'instruments par pliage, rectification etc. si une telle modification est nécessaire pour un emploi particulier.
3. Il convient d'éviter que les câbles ne soient endommagés, par exemple, pour les pointes chaudes des instruments!



## Descrizione

Waxtip è una pratica piccola apparecchiatura per riscaldare gli strumenti già noti del Sensorwaxer, per la modellazione della cera. Nel Waxtip si può programmare una temperatura fra 60 e 230 °C a seconda delle esigenze di lavoro.

Si possono utilizzare tutti gli strumenti del Sensorwaxer, sia quelli col Sensor (AS 2 e BS 2) sia quelli senza Sensor (C 2 – D 2 – E 2), che vengono collegati per mezzo di un sottile cavetto elettrico.

## A. Dotazione iniziale

1 Waxtip (Apparecchio di comando)

REF 2336 0001

### Accessorio

Denominazione	Tipo	REF
Instrumento AS 2	Sonda di ceramento con sensor	2351 1160
Instrumento BS 2	Spatola de modellazione piccola con sensor	2351 1161
Instrumento C 2	Spatola di modellazione grande senza sensor	2351 1162
Instrumento D 2	Cucchiaino grande senza sensor	2351 1163
Instrumento E 2	Anello di preriscaldamento della cera senza sensor	2351 1164

## B. Dati Tecnici

Tensione/Frequenza:	100–120 VAC 50/60 Hz 200–240 VAC 50/60 Hz 127 VAC 60 Hz
Assorbimento:	12 W
Fusibile dell'apparecchio:	T 0.16 A
Altezza/larghezza/profondità:	120/70/60 mm
Peso:	0,5 kg

## C. Funzionamento

1. Infilare la spina nella presa. Il Waxtip è pronto per l'uso.

### 2. Collegamento di uno strumento con Sensor (AS 2 o BS 2)

2.1 Collegare la spina dello strumento alla presa del Waxtip.

2.2 Accendere l'interruttore: la spia si illumina.

2.3 Automaticamente la punta dello strumento si riscalda ad una temperatura di 60 °C.

2.4 Programmare la temperatura di lavoro desiderata col regolatore (una tacca corrisponde a circa 17 °C).

2.5 Una volta stabilito il contatto con le dita, si raggiunge la temperatura programmata alla punta dello strumento in pochi secondi. Il riscaldamento dello strumento viene indicato dalla spia rossa.

2.6 Interrompendo il contatto del sensor, la spia rossa si spegne e la temperatura scende automaticamente a 60 °C. Questa operazione può essere ripetuta illimitatamente.

### 3. Collegamento di uno strumento senza Sensor (C 2 – D 2 – E 2)

3.1 Collegare la spina dello strumento alla presa del Waxtip.

3.2 Programmare la temperatura di lavoro desiderata tra 60 °C e 230 °C col regolatore (una tacca corrisponde a circa 17 °C).

3.3 Accendere l'interruttore: la spia verde dell'interruttore e la spia rossa si accendono.

3.4 La punta dello strumento viene riscaldata alla temperatura programmata, che rimane costante finchè non si spegne l'apparecchio o si varia la programmazione.

## D. Avvertenze

1. Il Waxtip è costruito per un funzionamento continuo; può pertanto rimanere acceso tutto il giorno. Per motivi di sicurezza si consiglia di spegerlo alla fine della giornata.
2. Per avere una buona conduttività, le punte dei diversi strumenti sono state prodotte in lega d'argento. La duttilità della lega permette una certa correzione della forma delle punte per eventuali indicazioni particolari.
3. Fare attenzione alla alta temperatura degli strumenti. Non danneggiare i cavi elettrici.



## Descripción breve

El Waxtip es un aparato calentador que se conecta directamente al enchufe de pared, fácil de manejar y destinado a calentar los conocidos instrumentos de modelar del Sensorwaxer. En el Waxtip – se puede ajustar – según el tipo de trabajo – a una temperatura de 60 °C ... 230 °C.

El Waxtip va unido mediante un delgado cable al instrumento enlazado. Se pueden emplear tanto los instrumentos sensor AS 2 y BS 2 como también las herramientas que trabajan sin sensor C 2, D 2 y E 2.

## A. Volumen de suministro

1 Waxtip (aparato de mando)

REF 2336 0001

### Accesorios

Denominación	Ejecución	REF
Instrumento AS 2	Sonda de encerado con sensor	2351 1160
Instrumento BS 2	Cuchilla pequeña de modelar con sensor	2351 1161
Instrumento C 2	Cuchilla grande de modelar sin sensor	2351 1162
Instrumento D 2	Cuchara grande para cera sin sensor	2351 1163
Instrumento E 2	Anillo de precalentamiento de cera sin sensor	2351 1164

## B. Datos técnicos

Tensión de red/Frecuencia de red:	100–120 VAC 50/60 Hz 200–240 VAC 50/60 Hz 127 VAC 60 Hz
Consumo de potencia:	12 W
Fusibles del aparato:	T 0,16 A
Altura/anchura/profundidad:	120/70/60 mm
Peso:	0,5 kg

## C. Manejo

1. Conectar el Waxtip a un enchufe próximo al puesto de trabajo. El Waxtip está dispuesta para ser utilizado.

### 2. Conexión de un instrumento sensor (AS 2 ó BS 2)

2.1 Encajar la clavija de diodos del instrumento sensor en el enchufe hembra del Waxtip.

2.2 Accionar el interruptor; comienza a lucir la lamparita verde indicadora.

2.3 En el mismo momento, es calentado a 60 °C el instrumento sensor.

2.4 Ajustar la temperatura de trabajo en el regulador de temperatura (de raya a raya ~ 17 °C).

2.5 Si se tocan ahora **simultáneamente** ambos anillos sensores por el extremo delantero del asidero negro, se calienta en pocos segundos la punta del instrumento a la temperatura preseleccionada, esta operación se indica mediante la iluminación del diodo rojo.

2.6 Una vez liberados ambos anillos sensores (se apaga el diodo rojo) se enfría la punta del instrumento hasta la temperatura de espera de 60 °C. Esta operación se puede repetir discrecionalmente.

### 3. Conexión de un instrumento sin sensor (C 2, D 2 ó E 2)

3.1 Encajar la clavija de diodos del instrumento en el enchufe hembra del Waxtip.

3.2 Ajustar la temperatura deseada entre 60 °C y 230 °C (de raya a raya ~ 17 °C).

3.3 Accionar el interruptor, la lamparita indicadora verde del interruptor y el diodo rojo comienzan a lucir.

3.4 La punta del instrumento se calienta automáticamente a la temperatura preseleccionada y se mantiene a dicha temperatura. La regulación automática, que en los instrumentos con sensor entra en acción, permanece aquí sin efecto.

## D. Observaciones

1. El Waxtip está proyectado para el servicio permanente, es decir, el aparato puede permanecer todo el día conectado. Sin embargo, al final de la jornada, se debería, por razones de seguridad, desconectar el aparato.
2. Las puntas de los distintos instrumentos son, por razones de buena conductividad calorífica, de una aleación de plata de alta calidad. La ductibilidad de la aleación permite además ciertas correcciones de forma de las puntas del instrumento, como flexión, rectificando, entre otras, cuando esto fuese necesario para un caso especial de aplicación.
3. Es importante evitar los posibles deterioramientos del cable que se pudieran producir por ejemplo mediante las puntas candentes de los instrumentos.



[www.degudent.com](http://www.degudent.com)